

Redacción:  
USPALLATA 981  
U. T. 7051, B. Orden

# EL "ARGENTIN DJIJO"

Año VIII  
Buenos Aires 1931



**Osaka Shosen Kaisha**  
25 de Mayo 431  
U. T. 31, Retiro 2825  
Buenos Aires

**大阪商船株式會社**

各船共北米ニューオールリス、ロスアンゼルス寄港  
有名なバナマ運河の御見物が出来ます  
御乗船賃 日本行 一等 九三〇円  
二等 三八〇円 日本より 一等 九三〇円  
二等 三三〇円  
日本より御家族御呼寄せの方は、御乗船賃を当地  
にて御持参下さるは乗船切符(指圖書)を發行致します  
尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

は朝歸御

**大阪商船で**

政府命令定期毎月一回出帆

(最近の着発日取は雜報欄にあります)

船内衛生、食事、設備、待遇、端端は  
江湖の嘆賞を博して居ります

確實優秀迅速  
最新式デゼル大型客船

に線直一

さ下り乗御に船商阪大

**亜尔然丁時報**

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONES

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL  
29 SHIOCHO ICHOME  
YOTSUYA-TOKIO  
46 - Sumiyoshicho, Sanchoh  
YOKOHAMA, JAPON

**Fujisaki & Cia.**

IMPORTADORES

Buenos Aires  
Sarmiento 459 3-er piso

Escritorios 28 y 29

Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Río de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil



**Matsuura Trading Co. Ltd.**

IMPORTADORES

ARTICULOS GENERALES DEL JAPON

LAVALLE 341. Escritorio 107

U. T. 31, Retiro 0988

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料  
一月 一円五十仙  
三月 四円五十仙  
六月 九円  
一年 十八円  
発行人 水野勉  
発行所  
亜尔然丁時報社  
ブエノスアイレス市  
ウスバヤタ街九八番  
電話五二二(五二二)

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら  
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込  
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ  
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて  
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので  
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も  
安全な便法であります  
― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店  
(電話 パラッカム一七三三番)へ御照會願ひます―

船賃 神戸又は横濱迄  
二等 九二〇ペソ  
三等 六五〇ペソ  
三等 三四五ペソ

◎船の着発。 最近の着発は雜報欄に廣告してあり  
ます

神戸までブエノス・アイレスから六十八日  
日本郵船の船は毎月一回南阿経由神戸向ブエノス。  
アイレスを出帆します  
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に  
ついては定評があります



**日本郵船株式會社**  
母國へ一番早く着く船

**LAMPORT & HOLT LTD.**

SARMIENTO 443

U. T. Retiro, 4971 al 74

BUENOS AIRES

**Clínicas de Vias Urinarias**

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.º piso

U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間  
午後五時より  
全十時まで  
日曜日は  
午前十時より  
全十二時まで  
淋病、梅毒、  
尿道皮膚、  
生殖器障害  
専門  
日本人患者には特に  
親切丁寧にお取  
扱します。



# KATSUDA y Cia

IMPORTADORES



U. T. 38 - Mayo 2313  
Calle MEXICO 1474  
Buenos Aires

# Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649  
U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

# Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Maehi  
KOBE, JAPON

Fábrica  
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254  
BUENOS AIRES  
U. T. 38 Mayo 2987



# "KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451  
U. T. Juncal 4568



御寫真  
美術撮影  
高西春峰  
市内カイヤク街一四五  
電話フンカル 四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街タリロフ

# TINTORERIA "BOTAFOGO" DE K. FUNAI

Tefir trajes y vestidos . . . . . \$ 8.-  
Planchar trajes . . . . . " 2.-  
Sombreros . . . . . " 0.70

Consultar precios en las mesas  
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

Suc. Sarmiento 1900  
U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上げます  
テイントレリア  
ボタフオゴ  
本店市内エストリオ街三五  
電話マヨセ七四〇番  
支店市内カミエド街一九〇番  
電話クヨ〇九八四番  
市内喜平

# JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón



Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

# TINTORERIA

# "SAGA"

MEXICO 1424  
U. T. MAYO 1259

LOS ALMACENES  
MEJOR SORTEADO  
DE  
SANTO DOMINGO

おぐさのお嬢さん  
お召物は  
品質がよく  
値の安い  
サンファン  
呉服店  
にてお取の遊ばせ  
一切の流行品が取り扱

GRANDES ALMACENES  
SANTO DOMINGO  
PIEDRAS 119 - 120 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PIEDRAS

# "AU PETIT DUC"

## Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

## CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに從  
事し、夏年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直線も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法を有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ  
カルボ

高等洋服店  
サントドミンゴ街一〇七三

亞尔然丁時報

ソビエト政府の  
ダンピング

ソビエト政府の対外政策は最近思惑的に各国から危懼視せられてきたが、昨年来彼の農産物の投賣りに依り産業的にも脅威を與へるやうに力をつけた。

農務大臣に向けロシアより輸入せられる安値の原料品やその他の製造品の市場は攪乱せられつつあり、ソビエトの取締り方と請願した請願書中に今よりこれら対策を講ずれば、近き将来に於て小麥が輸出の大宗である我が國に輸入されるが如き矛盾が生ずるだらうと警告してゐるが、これは決して杞憂ではなからう。何故ならば、ソビエトの制度では國家が總ての産業を統制し、統制の内外貿易を執行し、國家が公定した國內的価格と國際的価格とは無関係であるから、ソビエト政府は海外の市場を攪乱せんと欲するから、國內的価格に何等考慮する必要なく自由で余った物品をどこに投賣り出来るからである。

祖國經濟界

昭和六年二月七日接受  
外務省發電  
一月 輸出一億五千万 生糸綿布輸出良好ト棉花其他原料品輸入減ニ依リ出超百八十万 年初貿易尻、出超ニ轉ジタルト近年、新記録  
一月中金銀流出額五千万円  
昭和五年中 対外貿易総額祖國植地ヲ加ヘ三十一億九千八百萬 内輸出十五億千八百萬 差引入超一億六千九百萬 前年ニ比シ輸出六億九千九百萬 入超九百萬減  
各貿易金額ノ減少セルハ主トシテ商品價格ノ低落ニ基キ數量ニ於テハサツタル減少ナリ  
同年、對中國貿易総額概率六億七千七百萬 内輸出三億九千九百萬 出超一億二千二百萬 前年ニ比シ輸出一億三千萬減 出超四千二百萬減  
昨年對英、對外積出額五億八

の五ヶ年計画は國民經濟改造計畫であつて、この計畫にはソビエトの全抱負、全理想が織り込まれてゐると見て差支へない。今日ソビエト政府の運動は思想的にやつて失敗もあつたので、今度は手をかへて世界産業の基礎を覆さんと企て、あるものではなからうが、尤もロシア側から云へば、資本主義列國の重圍の中に孤立し、生きんが爲めの手段であるかも知れない。何れにせよ、五ヶ年計画に依つて經濟立て直しを實行して、ある列國に對する一大脅威である。

百ナリシモ、日銀ノ正貨準備ハ差引二億四千七百萬ノ減少ニ過ギズ其間内地會社銀行所有海外證券一億四千萬ノ増加ヲ見タルハ注目スベシ  
越年後、金融界 遊資増加シ低金利持續見越シニ公社債市價漸騰株式又重要商品市況手堅ノ貿易順調ヲ眺メ強含ミ  
商品界 生糸賣行良行 生糸検査所検査ニ依リ新格付決定シ二月一日ヨリ清算取引ニ適用ス 綿糸布銀安ニ拘ラス、印度不買同盟緩和ト英紡工場閉鎖ノ爲メ海外輸出増進 現行紡績操短率四月一日ヨリ三分六厘方緩和決定 終リ

商船着發日取

Table with shipping schedules for Osaka Shipbuilding Co., Ltd. (大阪商船株式会社) and its branch (ブエノスアイレス支店). Includes dates for arrival and departure of ships like 'らぶらた丸' and 'もんてびでお丸'.

好評嘖々  
村岡玄先生著  
◎西和辞典 拾一冊  
◎西班牙語會話 文典 三冊五十仙  
◎和函會話辭典 六冊 送料各廿五仙  
そろばん 六冊  
原商店  
市内ベルグラウ街 一四七〇番  
電話(リダイヤル) 六六二四番  
市内バルトロミート街(可憐)番  
電話(マージ) 七〇七二番



内外時報

英皇儲ヘルー御着

土曜午後九時英皇儲御乗船マロベサ号はカマク港に到着、皇儲は...

撫順炭坑の惨事

北東遼寧によれば去る日曜正午、満洲の撫順炭坑に於て坑夫三千人...

菊水丸沈没

九日の暴風雪最中、神戸港外で菊水丸は佛船ホルトス号と衝突沈没...

法王のラヂオ放送

十二日ローマ法王ピオ十二世は、法王のラヂオ放送を行った...

婦人公民権案の討議

婦人公民権案は十日下院に於て討議開始されたが、同案は一千五百...

議院にあらはれむ

東京電によれば六日下院の閣議に際し、一名の怪漢短刀をもち...

新作フィルム

トーキー反對論者あるチャップリンは、トーキーを撲滅せんとの意気...

亜国教育院 創設五十年

当國義務教育方針の確立と相俟つて、ローカ大統領の時に自治組...

水道毒茶投下の流説

前週本報に於てラヂオ放送により、本市水道取水口に毒茶を...

亜国自動車競争

一着は十五時間四十四分、亞国自動車クラブ主催のルハン...

武州政府の豫算

干渉治下にある武州政府は本年度予算決定に就き審議を重ね...

ウ国にも革命風吹く

夏季になると亞国よりモ港に押寄せ、商人連は毛港に於て防衛策を...

野球團選手会

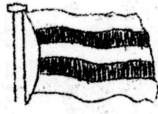
去る十日夜日本野球團選手会同カフエ、アイスに集合、今後の試合に善処するたため、策士上に関...

教育一名募集

小学児童教育に経験と有し、音楽の知識あるもの、委細左記へ御問合せ下さい、在日日本人会附属、日本小学校

サンリス州一部 戒厳令解除

サンリス州では州内一部の州議員選挙を来る八日挙行する筈



郵船着発日取、鎌倉丸、河内丸、日本郵船株式会社



雑報

公使官邸に於ける

紀元節祝賀茶會
山崎公使は去る十日午後七時より公使官邸に於て紀元節の佳節に際し、セントロ商人及び其他二三名を招待して茶会を催した。

雪下海軍大佐

公使館附武官に任命
伯國大使館附武官海軍大佐雪下勝美氏は今回亞國公使館附武官に任命せられたる十八日入港のモンテビデオ丸にて着任の豫定。

日会第九回役員会

来る十七日夜
日会第九回役員会は来る十七日夜九時より同会々館に於て開催。来る三月の定期総会の日取議事日程を決定する筈。

日会西語講習会

新学期開始
日会西語夜学講習会は来る三月十二日及び十三日、回中、洋科、二回初等科の授業終了。三月十六日、日会初等科、中等科、高等科の新学期が開始せられるにつき希望者は別項広告の如く志望学科の程度別在亞期間、現住所、電話番号等を記載して入会を日会事務所に申請せられたし。

授業時間一週二回二時間授業料...

明日の野球戦

日本対Y.M.C.A.第三回戦
明日午後三時よりパセオコロン球場に於て

今日の野球戦(午後三時より)
ヒムナシア対スタンダード
(於ヒムナシア球場)
聖イシドロ対テレフオン
(於聖イシドロ球場)

熊本海援支部定期総会

既報熊本海援支部第一回定期総会は明十五日(日曜)午後三時よりコリエンテス街一九〇六番カフエー大段に於て左の日程により開催せらる。

議事日程
一 開会之辞
二 本邦へ入会通知並に会費代巻送の件
三 会員の提案
以上

モンテビデオ丸入港遅る

本日入港の豫定ありしモンテビデオ丸は南阿にて事故発生のため遅延し十八日午前入港の予定。尚出帆は三月二日。

永田登雄氏の結婚

永田登雄氏は府内喜平氏夫婦の

は日会マ員五ペソ、非会員は六ペソ

出生

▲アドログ在住仙波喬氏宅に於て去る九日朝女児生母子共健全

▲長嶺善記生 足部負傷のため自宅治療中なりしが快方に向ひ今週より出勤

▲中村陽三氏 手術の経過良好に全快近し

▲山本喜平氏 夫人同伴去る八月コンセプシオン(エントレリオン州)に向け出発

▲高野健氏 チヤカゴ市より先週出帆

▲瀬尾和太郎氏 夫妻避暑のため明日自動車にてコルドバへ向け出発の筈

▲野球リーグ戦

又軍の堅塁乱れ
九A対一、テ軍再勝す

既報の如くスタンダード対テレフオン二回戦は去る六日午後三時、パセオコロン球場に於て挙行されたが、パセオコロン打を誇るスタンダードもテ軍投手シムナシアの苦戦を容れず、テ軍もテ軍の快打に混乱し、九A対一にて惨敗。テレフオン軍を二回、三回と破った。

球審ミス、塁審ハート、両軍の戦績左の如し。

Table with 2 columns: 軍, 勝

Y軍初めて勝つ

今シーズン初まつて以来未だ一度も勝つたことのない同志、Y.M.C.A.対ヒムナシアの回戦は去る六日午後三時よりヒムナシア球場に於て行はれたが、五回三アウトでY.M.C.A.大勝し初め勝利を一つ取った。これにヒムナシアが最下位のチームに落ちた。

求む!

染の物並に男子服、下着類のブランチヤに充分経験ある日本人を求む
委細面談
Rundania 3413

雇はれたし

最近来亞の若者、日本人のハルゲンに雇はれたし。
姓名在社

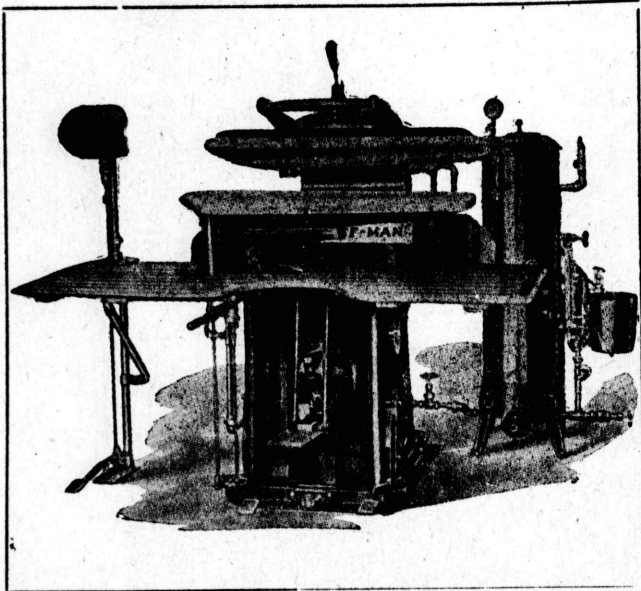
御料理仕立

ウツマシニ調製
末廣亭
市内トリシス街一九一
電話(五ノルチ)五三三五

Gran Taller y Sintoneria Japonesa de K. UCHIDA
Calle C. Pellegrini 747
Plaza 5520
内田貴像

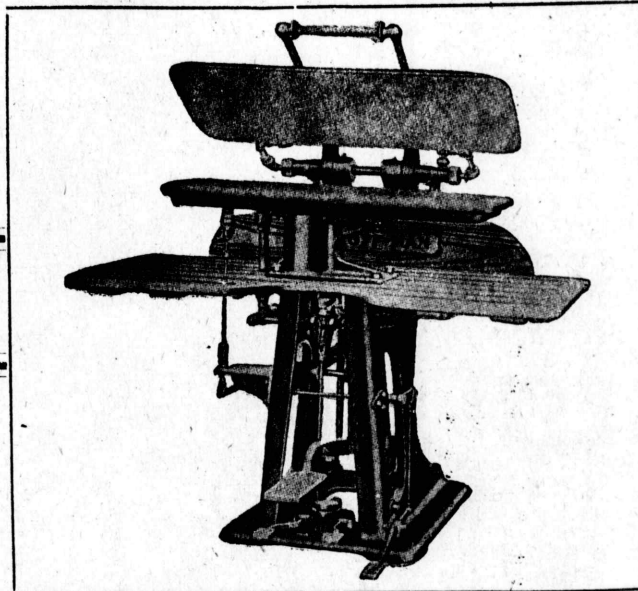
大阪商船会社指定
三等乗船切符仲次所
森川塩沢商店
Raiso Gaku 470
U.T.R.V. 4171

Modelo "KLEAR BUK"  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-8"  
Para Planchar Sombreros  
ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

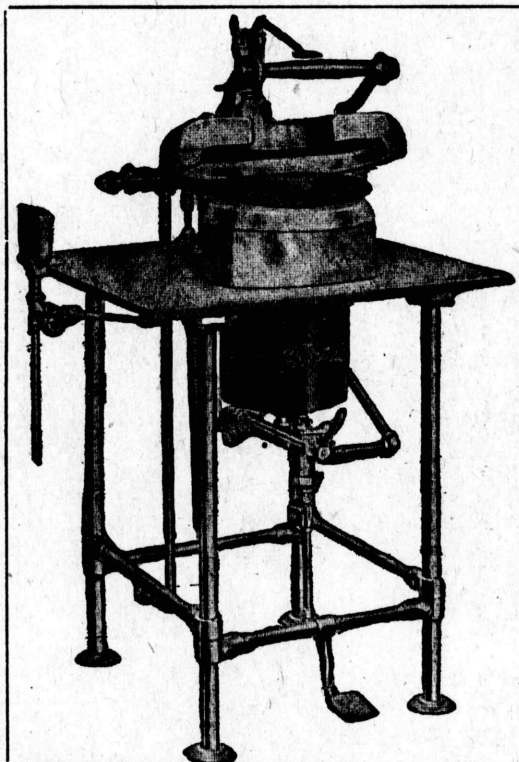
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras  
máquinas viene equipada con  
el famoso aspirador.

*The Hoff-Man*



ESTA MAQUINA SOLUCIONA-  
RA EL PROBLEMA DE MU-  
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE  
YA NO TENDRAN NECESIDAD  
DE MANDAR A OTRO TALLER  
PARA PLANCHAR O CONFOR-  
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina  
en donde tendremos el mayor  
gusto en darle mayores datos  
y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su  
máquina de planchar trajes,  
o sea trabajar con la misma  
caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR  
(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182



軍国野球リーグ戦

日軍対聖イシドロ 決勝戦

十六対六日軍敗る タイムリーエラーと無暴の盗塁が敗因

回	一	二	三	四	五	六	七	八	九	得点
日軍	4	0	0	2	5	2	2	0	1	16
聖イシドロ	1	0	1	1	1	0	0	2	0	6

日軍対聖イシドロ決勝戦は去る八日午後ヒムナシア球場に於て挙行。この好試合を激暑を冒して押寄せ近末に人出だつた。三時十五分には球審が先攻ノ塁審聖軍先攻試合開始。

日軍は四打四球に四点を先取し先手。第一回「聖」二盗と抜く安打に出。二盗に成功、大林の遊三塁を抜く安打は生還。山内二盗ゴロを放ち、大内二盗に封殺、次打者八月三盗の將山内二盗より三盗を企て併殺する。(聖四一〇)

第二回「聖」レドレル三振、ヒルド二盗、横を抜く安打を放つて出ても三盗三盗ハート四球を得るも三盗三盗に止む。

「日」河村三振、小池投、有水一盗、ゴロで簡単。(聖四一〇)

第三回「聖」メーエル三振、ワルシュ三盗、ランダル一盗、横を抜く安打あり、リレもハルツグ投、レドレル三盗、藤田三盗、三盗に出、二盗に成功、松井の右翼二盗打に生還。續く内藤三盗に二盗の時、松井二盗より三盗を企て、重殺され、ヤンスを逸す。大林遊撃、安打に出、山内二盗に終る。(聖四一〇)

第四回「聖」ヒルド三盗、フロース三盗、三盗に二盗打すればハートの二盗に遊安打に三盗生還、三盗に二盗死とあつたが、メーエルの二盗遊安打にハート生還、ワルシュ捕球、八月三盗、河村三盗、横を抜く安打に出、小池二盗の時、三盗有水の安打に生還。この時、有水投手のモーションを見誤り、二盗に走り出して死す。(聖六一〇)

第五回「聖」ランダル強ゴロを遊撃に放つ、大林胸にぶつて、打球困難となり、左翼に退き、八月三盗に入る。ハルツグ三盗と打つたランダル三盗を企てたので、三盗に併殺した。内藤ハルツグを撃つたが、内藤ハルツグの右翼をかす。レドレル三盗、ヒルドの右翼を小池、二盗に二盗と還へし、ヒルド一盗、二盗に至る。フロース四球の時、ヒルド三盗に成功、ハートの遊ゴロに生還するも、フロース二盗に封殺、續くハート一盗に後ゴロを放つ、有水ゴロにあり、球を見逃してヒットとなる。メーエルの二盗遊安打にハート、三盗本塁に隔り込む。ワルシュ三盗に終るも、敵に五盗を挙げられ、日軍の陣営も色を失ふ。

「日」藤田投、松井右翼前に安打して二盗、内藤の二盗、松井安打に三盗本塁を一つ、生還、内藤二盗にあり、この時、大林二盗にフライを打上げれば、三盗を企て、内藤二盗に重殺する。日軍は之れから打順がよく、つたのに、惜しいヤンスを又々逸した。

第六回「聖」ランダル二盗、横を抜く安打に出、ハルツグ中飛球を野手落つこと、三盗三盗に至る。この時、中堅中継ぎした八月三盗、手への送球を、やまれ、虚に果してランダル、本塁に入る。レドレル三盗、ヒルド一ゴロの時、水野中堅に入る。

「聖」ハート三盗後、三盗中左肩を抜く、本塁打を放つて生還、メーエル、ワルシュ三盗。

「日」河村遊撃、小池三盗、出で三盗に利、有水一盗、最後、努力も空しく、十六対六、日軍遂に聖軍を破る。成さしむ。決勝に勝つた聖軍の、エーレルは、折からの夕陽に映ゆる、ハルツグの野に、こぼれ、日軍の陣営寂しく、声なし。

第七回「聖」ハート三盗、スミス四盗、後、メーエル左翼に快打す。九盗、柵を越え、超えたが、グラブ、ルールに依つて二盗打、走者三盗に在り、ワルシュ三盗に二盗とあるも、ランダル中堅前に安打して、二盗ホームイン。中堅より投手へ送球の時、ランダル二盗を企て、刺さる。

「日」小池三盗、有水投、藤田三盗、西軍得点の差十一、早や勝敗の色見えたり。

(聖十五一〇)

第八回「聖」ハルツグ三盗、レドレル三盗、ヒルド三盗、凡退、出で、フロース三盗、凡退。

「日」松井遊撃、横を抜く安打に出、内藤右翼を誤り、三盗三盗に利、内藤二盗に成功、續く大林遊撃を、やまらず、時、内藤三盗、大林遊撃、二盗に刺さる。この時、トビージョの竹筋と、遊撃が、八月三盗、内藤九盗線、退く。八月三盗、第九回、有水捕手、松井一盗、水野中堅に入る。

日本		San Gaidro	
打者	得点	打者	得点
3B 内藤	4	3B Burrows	5
SS 大林	4	P Hart	4
LF 山内	4	C Smith	5
CF 八月	4	1B Meyers	6
P 河村	4	SS Walsh	6
RF 小池	4	ZB Randall	5
1B 有水	4	LF Hartzog	5
2B 藤田	3	C.F. Reader	5
C.F. 松井	3	RF Irid	4
C.F. 水野	0		
合計	34	合計	45
得点	16	得点	6
安打	10	安打	15
三盗	3	三盗	15
四盗	0	四盗	4
刺殺	0	刺殺	21
捕殺	2	捕殺	1
失策	5	失策	4





最近ニュース

東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後...

政府は首相代理問題... 政府は首相代理問題... 政府は首相代理問題...

印度二十日午後... 印度二十日午後... 印度二十日午後...

政治界

政府は首相代理問題... 政府は首相代理問題... 政府は首相代理問題...

印度二十日午後... 印度二十日午後... 印度二十日午後...

東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後...

経済界

東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後...

東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後...

東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後...

社会

東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後...

東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後...

東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後... 東京一月二十日午後...

日本食料品と化粧品

- 雑貨類... 乾物類... 調味料類... 衛生用品類...

中川商店... 市内スレス街... 電話(ラカス) 〇八六九

御婦人服の仕立本出... 御婦人服の仕立本出... 御婦人服の仕立本出...

本出兄弟染色店... 本出兄弟染色店... 本出兄弟染色店...









### 阿片物語

野村吉司

(一) 阿片は、既に知られたるものであるが、その性質、その作用、その害、その治療法等は、一般に知られて居ない。阿片は、植物の一種、すなわち、罌粟の種子から抽出されるものである。その性質は、鎮痛、鎮静、安眠、麻痺等である。その作用は、中枢神経系に作用し、痛みの除去、意識の減退、呼吸の抑制、瞳孔の縮小等である。その害は、身体的に弱体化し、精神的に依存症を生ずることである。その治療法は、断根療法、減量療法、薬物療法等である。

支那に於ける阿片の歴史は、古くからある。その歴史は、大抵、阿片の輸入と輸出とをめぐってのものである。阿片は、支那の主要な輸出品の一つであり、また、支那の主要な輸入品の一つでもある。阿片は、支那の経済に大きな影響を与えて居る。阿片は、支那の社会に大きな影響を与えて居る。阿片は、支那の文化に大きな影響を与えて居る。

支那に於ける阿片の歴史は、古くからある。その歴史は、大抵、阿片の輸入と輸出とをめぐってのものである。阿片は、支那の主要な輸出品の一つであり、また、支那の主要な輸入品の一つでもある。阿片は、支那の経済に大きな影響を与えて居る。阿片は、支那の社会に大きな影響を与えて居る。阿片は、支那の文化に大きな影響を与えて居る。

阿片は、既に知られたるものであるが、その性質、その作用、その害、その治療法等は、一般に知られて居ない。阿片は、植物の一種、すなわち、罌粟の種子から抽出されるものである。その性質は、鎮痛、鎮静、安眠、麻痺等である。その作用は、中枢神経系に作用し、痛みの除去、意識の減退、呼吸の抑制、瞳孔の縮小等である。その害は、身体的に弱体化し、精神的に依存症を生ずることである。その治療法は、断根療法、減量療法、薬物療法等である。

**刷印聞新誌雑**

LIBREERIA-RODRIGUEZ

MALABIA 2441 Dept. No. 2  
SANTA FE 3757  
電話 (セントロ) 1036 (共にプリアイタリヤより三町)

**Gran Casa de Baño**

Calle Belgrano 1038  
U.T. RIVADAVIA 2486

日本人方には、あじみの高半衛生もありません。

土庫古風もありません。

**紫外線電気治療**

リウマチ、皮膚病、神経痛、胃腸病、呼吸器病、婦人病、その他、一切の病に卓効あり。

治療時間：午後四時より六時まで

市内アマゾン街一四二

杉本清次郎

**E. Yamada**

MASAJISTA JAPONES

Calle Concordia 4778  
U.T. Villa Beredo 4226

日本式あんま鍼灸治療

前もって御電話下さるは好評です。

山田忠重


電話一三二六 (ワイマデウス)



SIERRA DE CORDOBA  
**Hotel "PLAZA"**  
 DE  
**Juan Kawabata**  
 QUINTA JAPONESA  
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州  
 ウンキージョ  
 ホテル「プラザ」  
 川端 嵩

日本料理  
 仕出し 會席  
**末廣亭**  
 ハトリシオス街  
 十九番  
 かまぼこ 調製  
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

**'CAFÈ TOKIO'**  
 DE  
**M. K. Miura & Cia.**

Casa Central  
 MERCEDES (Ba. As.) - U. T. 191

Sucursales  
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198  
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150  
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京  
 三浦 合資  
 本店メルセデス市  
 支店フニン市  
 支店ベルカミーン市  
 支店ルハン市

BAZAR JAPONESA  
 DE  
**IRITZUKI y USUI**  
 1854 Rioja 1854

本日 雜貨店  
 ソオハ街  
 一八七六  
 入月 武  
 臼井知則

FABRICANTE DE  
**TAFIETES y FORROS**  
 PARA SOMBREROS  
 de paja, fieltro y panamá

**A. Fernandez Vega**  
 Belgrano 3207  
 U. T. 45 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para  
 taller de medidas  
**PAEZ 3027**  
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地  
 並に  
 タフイレット  
 製作販賣  
 四合りの御注  
 文は速達致  
 します

**CAFÉ TOKIO**  
 DE  
**HOSHIDA Hnos.**  
 Tucuman 1099

カエ 東京  
 星田 兄弟

豆腐 小人にやく  
 製造販賣  
 多少に不揃配達  
 新屋敷商店  
 市内カリフォルニア街  
 一八四

**Café JAPONES**  
 Casa Matriz:  
**CHACABUCO (F. C. P.)**  
 SUCURSAL:  
**CHIVILCOY (F. C. O.)**

藤吉 孝之助  
 田佐 友八  
 友 壽

**CAFÉ TOKIO**  
 Calle CORDOBA 373  
 Suc. calle CORDOBA 493

**BELL VILLE**  
 Provincia de Córdoba

山口末吉  
 中村米助

Tintorería **"EL TOKIO"**  
 DE  
**ADOLFO K. OTSUBO**  
 義喜坪大  
 Rivadavia 5202  
 U. T. 4738 Caballito  
 Suc. Acoyte 60  
 U. T. 4719, Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado  
**"EL YOKOHAMA"**  
 DE  
**L. KAMIKUBO**  
 Bmé. MITRE 2511  
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería **"IRIS"**  
 Santiago del Estero 163  
 U. T. 38, Mayo 1166

塚本栄次郎

**ALMACEN NISHISAKA**  
 Calle Australia 1101  
 U. T. 2915, Barracas  
**BUENOS AIRES**

味噌 醸造  
 醤油 醸造  
 たんあへ他香の物  
 西一報次第  
 配達致します  
 アウストリア街  
 一〇一番  
 雜穀食料品商  
 西坂貫太

**Almacén y Bazar DE NAKAGAWA**  
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

アルマセン  
 兼バザール  
**中川商店**  
 市内スウレス街一三〇〇  
 電話〇八六九(バラカス)  
 食料品 贈答品 台所道具  
 日本罐詰類直輸入です

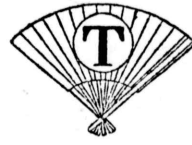
**DARUMA TEI**  
 CHACABUCO 770  
 U. T. 0243, Avenida

日本料理  
 會席兼に仕立  
 餅 かんぱん ずしやき  
 あし ぜんざい ぜんまい  
 だるま亭  
 松田清市  
 チマカフコ街七七〇  
 電話〇二四三(アエト)  
 出産御禮等の祝儀餅  
 物注文に應じます



—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條と徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
傳へて居ります。



白米・雜穀  
日用食料品  
牛豚肉販賣  
酒類各種  
船舶御用商

富崎商店  
ブエノスアイレス市  
エルナンデリアス街  
五五四番  
電話：一七三六番  
(バラカス)  
電信番号トミサキ  
事務所  
市内マガリヤネス街  
一三三〇番

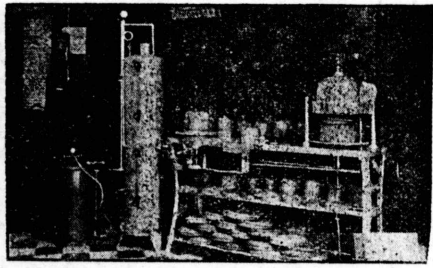
ESCRITORIO  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"  
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736  
BUENOS AIRES

**New-York** LIBERTAD 179 Bs. Aires  
U. T. Libertad 3395  
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS  
Industria Argentina - Patentes 27343-29255-98920

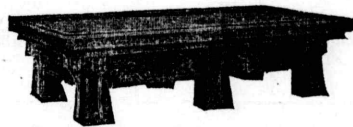
M  
O  
D  
E  
R  
N  
A  
S



E  
C  
O  
N  
O  
M  
I  
C  
A  
S

帽子プレス機  
取扱極めて簡  
単一日の仕事力  
八百七十個  
日本入浴色店  
請店にて御買上  
の染を賜つて居  
ります。  
拾ヶ月拂で  
販賣致し終  
P.D.A. PRESUPUESTOS  
CONSULTE PRECIOS

**BILLARES  
BRUNSWICK**



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos  
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

**Hotel y Pensión  
JAPONES**  
DE  
**HIGA Hnos.**  
Calle BOLIVAR 440  
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

**Dr. J. P. MUNZINGER**  
Médico Cirujano  
178-Lima-188  
U. T. 1154, Rivad.  
Buenos Aires

独乙病院附  
三日會顧問  
醫師  
ムンシンガー

**Cafe "TOKIO"**

DE  
**EIJI NAKAMA**  
TANDIL F. C. S.

カシヤ市  
カシヤ東京  
中間栄二

**Enrique Moreira**

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144  
Escritorios 21 y 22  
Unión Telefónica 3383, Avenida.

續手関通  
ライモケリンエ

**The Japan Bar**

25 de MAYO 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

弊店は  
バタクリンとコスモボリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の感情  
を慰むるに充分です  
ジヤパン  
中外ベインテンコチヤ街  
四七番  
新垣徳衛大城永清  
船員諸君は特に懇切丁寧は待遇也

Bar - Café y Billares

**"Tokio"**

BELGARNO 502 esq. Bolivar  
U. T. 33, AVENIDA 4614

「東京」  
バール  
宮園新之助  
梶山島  
内田貴像